

UZNANIE DLHU A DOHODA O ZNÍŽENÍ DLHU V SPLÁTKACH

(ďalej len „Zmluva“) uzavretá medzi zmluvnými stranami:

(1) Roche Slovensko, s.r.o.

Sídlo: Cintorínska 3/A, 811 08 Bratislava 1
IČO: 35 887 117
Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným
Zapísaná: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
oddiel Sro, vložka číslo 31845/B,
IČ DPH: SK2021832087
V mene ktorej konajú: Anna-Maria Reinig, prokurista
Gerhard Barosch, na základe plnej moci (ďalej len „veriteľ“)

a

(2) Nemocnica s poliklinikou Myjava

Sídlo: Staromyjavská 59, 907 01 Myjava
IČO: 00 610 721
IČ DPH: SK 202 103 9988
Právna forma: Príspevková Organizácia
Zriaďovateľ: Trenčiansky samosprávny kraj
V mene ktorej konajú: MUDr. Jozef Markovič (ďalej len „dlžník“)

Článok 1

Úvodné ustanovenia

- 1.1 Na základe písomných objednávok dlžníka dodával a/alebo poskytoval veriteľ v období od 25/03/2013 do 19/06/2015 dlžníkovi tovar v dohodnutom množstve a/alebo služby dohodnutom rozsahu.
- 1.2 Účastníci zhodne konštatujú, že veriteľ má voči dlžníkovi pohľadávky po lehote splatnosti z titulu neuhradenia dojednanej ceny v celkovej výške **EUR 32 939,85** (ďalej len „Dlh“) bez príslušenstva. Dlh sa skladá z nasledovných jednotlivých pohľadávok, zoznam však nezahŕňa faktúry na úroky z omeškania v sume **EUR 1 076,84**, ktoré budú riešené osobitným spôsobom.

Klient	Klient Meno	Faktúra	Dátum	Splatnosť	Suma EUR
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51302506	25.03.2013	24.05.2013	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51303339	25.04.2013	24.06.2013	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51304129	24.05.2013	23.07.2013	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51305046	25.06.2013	24.08.2013	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51305900	25.07.2013	23.09.2013	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51306747	25.08.2013	23.09.2013	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51307445	25.09.2013	24.11.2013	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51308323	25.10.2013	24.12.2013	600,00

Klient	Klient Meno	Faktúra	Dátum	Splatnosť	Suma EUR
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51309378	25.11.2013	24.01.2014	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51309985	25.12.2013	23.02.2014	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51400517	25.01.2014	26.03.2014	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51401256	25.02.2014	26.04.2014	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51402507	25.03.2014	24.05.2014	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51403134	25.04.2014	24.06.2014	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51404069	25.05.2014	24.07.2014	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51404987	25.06.2014	24.08.2014	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51405896	25.07.2014	23.09.2014	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	LP59000586	29.07.2014	29.07.2014	1 457,04
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51406740	25.08.2014	24.10.2014	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51407480	25.09.2014	24.11.2014	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51408159	25.10.2014	24.12.2014	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51409178	25.11.2014	24.01.2015	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51409834	09.12.2014	07.02.2015	319,19
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51409835	09.12.2014	07.02.2015	1 287,03
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51410193	25.12.2014	23.02.2015	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51500435	21.01.2015	22.03.2015	3 128,05
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51500501	25.01.2015	26.03.2015	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51501136	10.02.2015	11.04.2015	964,04
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51501467	25.02.2015	26.04.2015	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51501482	25.02.2015	26.04.2015	2 372,15
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51502063	17.03.2015	16.05.2015	3 102,20
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51502144	24.03.2015	23.05.2015	132,97
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51502289	25.03.2015	24.05.2015	502,94
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51502292	25.03.2015	24.05.2015	96,72
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51502488	01.04.2015	31.05.2015	1 205,86
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51503162	23.04.2015	22.06.2015	1 973,68
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51503163	23.04.2015	22.06.2015	232,67
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51503063	25.04.2015	24.06.2015	600,00
50100291	Nemocnica s poliklinikou Myjava	BM51503315	30.04.2015	29.06.2015	1 165,31

1.3 Dlžník týmto svoj Dlž voči veriteľovi uznáva v celom rozsahu čo do dôvodu a výšky v zmysle § 323 Obchodného zákonníka.

1.4 Účastníci ďalej zhodne konštatujú, že podľa vyjadrenia dlžníka dlžník nemá možnosť uhradiť Dlž jednorazovo.

Článok 2 Predmet Zmluvy

- 2.1 Účastníci sa dohodli, že dlžník svoj Dlh voči veriteľovi zníži a to tak že uhradí každý mesiac riadne vyfakturovanú splatnú cenu za dodávku tovarov a služieb a splátku Dlhu nad rámec riadne vyfakturovanej splatnej ceny v sume EUR 600 podľa nasledovného splátkového kalendára. Splátky sú splatné vždy k poslednému dňu v mesiaci bezhotovostne na bankový účet veriteľa, nasledovne:

Klient	Faktúra	Dátum	Splatnosť	Suma EUR	Dátum splátky
50100291	BM51302506	25.03.2013	24.05.2013	600,00	31.7.2015
50100291	BM51303339	25.04.2013	24.06.2013	600,00	31.8.2015
50100291	BM51304129	24.05.2013	23.07.2013	600,00	30.9.2015
50100291	BM51305046	25.06.2013	24.08.2013	600,00	31.10.2015
50100291	BM51305900	25.07.2013	23.09.2013	600,00	30.11.2015
50100291	BM51306747	25.08.2013	23.09.2013	600,00	31.12.2015
50100291	BM51307445	25.09.2013	24.11.2013	600,00	31.1.2016
50100291	BM51308323	25.10.2013	24.12.2013	600,00	29.2.2016
50100291	BM51309378	25.11.2013	24.01.2014	600,00	31.3.2016
50100291	BM51309985	25.12.2013	23.02.2014	600,00	30.4.2016
50100291	BM51400517	25.01.2014	26.03.2014	600,00	31.5.2016
50100291	BM51401256	25.02.2014	26.04.2014	600,00	30.6.2016

- 2.2 Záväzok dlžníka zaplatiť splátku Dlhu sa považuje za splnený okamihom pripísania peňažných prostriedkov zodpovedajúcich danej splátke Dlhu na účet veriteľa.
- 2.3 Účastníci sa dohodli, že ak sa dlžník dostane do omeškania so zaplatením niektorej zo splátok Dlhu, je veriteľ oprávnený požadovať zaplatenie celého Dlhu vo výške jeho nezaplateného zostatku spolu so zodpovedajúcim dojednaným úrokom z omeškania, a to odo dňa pôvodnej splatnosti Dlhu.
- 2.4 Dlžník je oprávnený uhradiť veriteľovi Dlh v celosti kedykoľvek. Dlžník je povinný uhradiť veriteľovi Dlh v celosti, ak sa zlepšia jeho ekonomické pomery.

Článok III.
Dôverné informácie a povinnosť mlčanlivosti

- 3.1 Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú zachovávať obchodné tajomstvo druhej zmluvnej strany a mlčanlivosť o dôverných informáciách a zabezpečia, že takáto povinnosť bude v rovnakom rozsahu zaväzovať aj ich zamestnancov.
- 3.2 Dôvernými informáciami sa pre účely tejto Zmluvy rozumejú najmä táto Zmluva a jej prílohy, podmienky spolupráce zmluvných strán a všetky informácie, ktoré boli poskytnuté jednou zmluvnou stranou druhej zmluvnej strane v súvislosti s plnením tejto Zmluvy.
- 3.3 Zmluvné strany sa najmä zaväzujú, že dôverné informácie neoznámia ani inak nesprístupnia tretím osobám, nezverejnia, ani nepoužijú dôverné informácie inak ako na účely plnenia svojich záväzkov a výkonu svojich práv podľa tejto Zmluvy. Uvedené sa netýka poskytnutia dôverných informácií externým poradcom zmluvnej strany ani spolupracujúcim tretím osobám za podmienky, že tieto osoby budú taktiež zaviazané mlčanlivosťou na základe zákona alebo osobitnej zmluvy.
- 3.4 Povinnosť mlčanlivosti podľa tohto článku trvá aj po skončení tejto Zmluvy bez časového obmedzenia.
- 3.5 Vyššie uvedené povinnosti sa nevzťahujú na povinnosť poskytnúť chránené údaje a dôverné informácie orgánom verejnej správy na základe zákona alebo právoplatného rozhodnutia súdu alebo iného orgánu verejnej správy. Takúto skutočnosť povinná zmluvná strana neodkladne písomne oznámi druhej zmluvnej strane. Zmluvná strana, ktorá má takto dôverné informácie poskytnúť, je však povinná využiť všetky existujúce prostriedky v súlade s právnymi predpismi na odmietnutie alebo obmedzenie oznámenia a sprístupnenia dôverných informácií.
- 3.6 Každá zmluvná strana zodpovedá druhej zmluvnej strane za škodu spôsobenú porušením povinnosti mlčanlivosti.

Článok IV.
Záverečné ustanovenia

- 4.1 Právne vzťahy osobitne v tejto zmluve neupravené sa riadia príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 4.2 Táto Zmluva je platná a účinná dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 4.3 Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou budú riešené prednostne zmiernom. Ak nedôjde k vyriešeniu sporu zmiernom, spor rozhodne vecne a miestne príslušný súd určený podľa procesných právnych predpisov Slovenskej republiky.

- 4.4 Táto Zmluva môže byť doplnená a zmenená len na základe dohody oboch zmluvných strán, a to vo forme písomného dodatku podpísaného oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 4.5 Pokiaľ niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné, nemá to vplyv na platnosť, účinnosť alebo vykonateľnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné, alebo sa následne takým stane, zaväzujú sa zmluvné strany, že ho nahradia ustanovením, ktoré najviac zodpovedá ich pôvodnej vôli.
- 4.6 Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie Zmluvy.
- 4.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a súhlasia s ním a že Zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne a bez nátlaku, na znak čoho pripájajú svoje podpisy.

PLNOMOCENSTVO

Podpísaná:

Roche Slovensko, s.r.o.

so sídlom: Cintorínska 3/A, 811 08 Bratislava

IČO: 35 887 117

Zapísaná: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 31845/B

V mene ktorej konajú:

RNDr. Beáta Bellová, konateľka

Anna-Maria Reinig, prokurista

POWER OF ATTORNEY

The undersigned:

Roche Slovensko, s.r.o.

Seated at: Cintorínska 3/A, 811 08 Bratislava

ID Number: 35 887 117

Registered at: Commercial Registry of the District Court Bratislava I, Sec. Sro, Insert No. 31845/B

Represented by:

RNDr. Beáta Bellová, Executive

Anna-Maria Reinig, Procurist

konanie v mene Roche Slovensko, s.r.o. vo veciach týkajúcich sa činnosti divízie Diagnostics, a to najmä:

- a) právnych vzťahov k lekárskeým prístrojom vo vlastníctve spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o., alebo ktoré v budúcnosti budú vo vlastníctve Roche Slovensko, s.r.o. so zákazníkmi spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o.;
- b) právnych vzťahov so zákazníkmi spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. v oblasti servisných služieb poskytovaných zákazníkom na prístrojoch vo vlastníctve zákazníkov a prístrojoch vo vlastníctve spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o.;
- c) právnych vzťahov so zákazníkmi spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. v oblasti nákupu a predaja servisných a diagnostických, spotrebných a kontrolných materiálov;
- d) právnych vzťahov spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. v oblasti colných služieb, skladovania a prepravy lekárskeých prístrojov, servisných a diagnostických, spotrebných a kontrolných materiálov;
- e) právnych vzťahov týkajúcich sa správy pohľadávok spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o., divízie Diagnostics, a to najmä, nie však výlučne, dohôd o plnení dlhu v splátkach a podpisovanie za Roche Slovensko, s.r.o. notárskych zápisníc obsahujúcich súhlas povinnej osoby s vykonateľnosťou podľa § 41 ods. 2 písm. c) zákona č. 233/1995 Zb. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti (Exekučný poriadok) a o zmene a doplnení ďalších zákonov v znení neskorších predpisov, v ktorých Roche Slovensko, s.r.o. vystupuje ako osoba oprávnená;
- f) právnych vzťahov s dodávateľmi spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. v oblasti nákupu materiálov a služieb pre divíziu Diagnostics;

acting on behalf of Roche Slovensko, s.r.o. in questions related to Diagnostics Division, especially concerning:

- a) legal relations to the medical devices owned by Roche Slovensko, s.r.o., or which will be owned by Roche Slovensko, s.r.o. in the future, with the customers of Roche Slovensko, s.r.o.;
- b) legal relations with customers of Roche Slovensko, s.r.o. related to performing the maintenance services on medical devices owned by the customer or by Roche Slovensko, s.r.o.;
- c) legal relations with the customers of Roche Slovensko, s.r.o. in the field of purchase and sale of service and diagnostics, control and consumable material;
- d) legal relations of Roche Slovensko, s.r.o. in the field of performing the custom services, storage and transport of medical devices and diagnostics, control and consumable material;
- e) legal relations concerning the credit management of Roche Slovensko, s.r.o., Diagnostics Division, especially, but not limited to, agreements on fulfilment of the debt in instalments and signing of behalf of Roche Slovensko, s.r.o., as the entitled party, notary deeds including the consent of the obliged person with the execution according to Art. 41 sub. 2 letter c) of the Act No. 233/1995 Coll. on Court Executors and Execution (Execution Order) and on amendment and supplement of other acts, as amended;
- f) legal relations with the suppliers (vendors) of Roche Slovensko, s.r.o. in the field of purchase of materials and services for the Diagnostics Division.

g) iných právnych vzťahov týkajúcich sa činnosti divízie Diagnostics spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o.

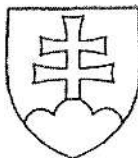
Pán Gerhard Barosch je oprávnený na konanie v mene Roche Slovensko, s.r.o. vo veciach uvedených vyššie výlučne spolu s konateľom alebo prokuristom spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o.

Pán Gerhard Barosch je oprávnený spolu s konateľom alebo prokuristom spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. splnomocniť tretiu osobu na zastupovanie spoločnosti vo vyššie uvedených záležitostiach.

g) other legal relations related to the business activities of Diagnostics Division of Roche Slovensko, s.r.o.

Mr. Gerhard Barosch shall be entitled to act on behalf of Roche Slovensko, s.r.o. in the matters stated above only together with the Executive or Procurist of the company Roche Slovensko, s.r.o.

Mr Gerhard Barosch shall be entitled, together with the Executive or Procurist of the company Roche Slovensko, s.r.o., to grant the power of attorney to the third person to represent the company in above-stated issues.

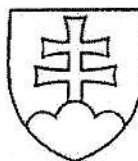


OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **RNDr. Beata Bellová**, dátum narodenia **18.1.1959**, r.č. **595118/7088**, bytom **Bratislava - Staré Mesto , Bernolákova 2719/4**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **SP 427961**, ktorý(á) listinu predou mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 256649/2014**.

Bratislava dňa 16.4.2014



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Anna Maria Reinig**, dátum narodenia **5.8.1974**, r.č. **745805/9224**, bytom **Bratislava - Nové Mesto, Strážna 12808/9H**, ktorého(ej) totožnosť som zistil (a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - povolenie na pobyt cudzinca: trvalý, séria a/alebo číslo: **RZ 8406190**, ktorý(á) listinu predou mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 256650/2014**.

Roche Slovensko, s.r.o.
Cintorínska 3/A, 811 08 Bratislava
Tel.: 02-5710 36 80, Fax: 02-5263 52 13

